

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

| | |
|---|---|
| ※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加） | <input type="checkbox"/> 藝術節 <input type="checkbox"/> 音樂節 <input type="checkbox"/> 戲劇節 <input type="checkbox"/> 研討會 <input checked="" type="checkbox"/> 展覽 <input checked="" type="checkbox"/> 駐村計畫 <input type="checkbox"/> 競賽 <input type="checkbox"/> 影展 |
| | 活動名稱（中文）：NO |
| | （英文）：extanting<02>interstices - Hung Tzu Ni |
| | 網站： https://extantation.wordpress.com/portfolio/extantating02interstices-residency/ |
| | 主辦單位（中文）：NO |
| | （英文）：Extantation Art Space |
| | <input type="checkbox"/> 學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/> 機構邀請 <input type="checkbox"/> 人才徵選 <input type="checkbox"/> 課程/講座 <input type="checkbox"/> 其他_____ |
| | 機構/舞團名稱（中文）：NO |
| （英文）：Extantation Art Space | |
| 網站： https://extantation.wordpress.com/ | |
| ※二、活動期程 | (起)西元 2018年 8月 3日～(迄)西元 2018年 8月 19日 |
| ※三、活動地區 (請詳列) | (1)清邁泰國 |

| | |
|--|---|
| <p>※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況) (約400字)</p> | <p>Extantation 為曾於 2012~2013 年多次來台灣於超響、台北當代藝術中心、數位藝術村參與駐村計畫發表還有展覽之新加坡裔跨性別聲音藝術家 Tara Transitory 與團隊旅居歐州數年後決定於 泰國清邁所發起之實驗聲響類別之展演藝術空間,團隊人員均累積多年肢體聲音類別展演經驗,將此空間制定為不僅限於一般視覺藝術展演駐村之展場空間,也有專為實驗聲音藝術類別打造之練習工作室與錄音室。</p> <p>本人參與之extanting<02>interstice為其中一個系列,試圖找尋東亞與東南亞之女性藝術家與空間駐村並認識泰國清邁地區、試圖匯集台灣、日本、泰國、馬來西亞...等地之女性、酷兒身份之表演藝術家,敞開交流空間與之對話、紀錄,為陰性聲響提供發聲場所,目的藉由藝術家駐村之作品、訊息有機的交流融合。</p> <p>Interstices為Lacuna的同義詞,Lacuna源自於拉丁文意指空腔與地形中陷落之處,近代廣泛使用於描繪如語言學、聲音作曲以及空間概念之留白或科學領域中尚未探討卻極有探討價值之領域。</p> <p>藉由不同語言轉譯之間所產生的留白處—一個特殊語意的延展與其對應之空間結構與聲音作曲之間間隙生成,其關係與古典作曲中阿諾·荀白克(Arnold Schönberg)所探討的負向音程“negative music”、日本前衛派詩人北園克衛(Katsue Kitasono)為聲音藝術家津津樂道的作品「單調的空間」不謀而合。也就是在交互參閱語言視覺性、視覺與聽覺之視聽聯姻(complage audio-visuel)之下,當聽覺受到視覺環境(contexte visuel)的強化與協助與同步,或相反受到其干擾、扭曲引起變化,兩者的聯合便會產生特別的東西,空間中的光影狀態形塑一個新式記譜法—一個和弦或音程,與新的語言描述及發聲型態。</p> |
| <p>※五、活動場地資訊</p> | <p>場地名稱 (中文) : Extantation Art Space (英文) : Extantation Art Space</p> <p>場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色) :</p> <p>場地為泰國清邁靠近邊緣之傳統建築改建,有兩層樓並附有錄音室、工作室與展覽空間以及住宿空間。展覽空間彈性很高,內為傳統木造橫梁結合白盒子空間,外為半開放庭院,可做表演也可靜態展。</p> <p>場地網址 : https://extantation.wordpress.com/</p> |

| | | | | |
|------------------------------------|---|---|--|------------------------|
| <p>※六、檢附場地照片 (含室內、室外，至少兩張)</p> |  | |  | |
| |  | |  | |
| <p>※七、主辦單位/機構 聯絡方式</p> | <p>聯絡人</p> | <p>Tara Transitory</p> | <p>電話</p> | <p>+66 903 248 237</p> |
| | <p>e-mail</p> | <p>extantation@gmail.com</p> | | |
| | <p>地址</p> | <p>No.5Moo13T.SuthepA. Mueang 50200 Chiang Mai. Thailand</p> | | |

| | | |
|--|---|-----------------|
| <p>※八、主辦單位簡介</p> | <p>Extantation 為曾於 2012~2013 年多次來台灣於超響、台北當代藝術中心、數位藝術村參與駐村計畫發表還有展覽之新加坡裔跨性別聲音藝術家 Tara Transitory 與團隊旅居歐州數年後決定於 泰國清邁所發起之實驗聲響類別之展演藝術空間,團隊人員均累積多年肢體聲音類別展演經驗,將此空間制定為不僅限於一般視覺藝術展演駐村之展場空間,也有專為實驗聲音藝術類別打造之練習工作室與錄音室。</p> <p>Extantation 藉由清邁於東南亞的特殊地理環境與政治特性(清邁於現今收編於泰國政權以下,但百年以來在東南亞因位於喜馬拉雅山腳險惡多山,被判定為難以被殖民之地,因此當地少數民族眾多如 Akha, Lisu and Lahu ..等等並有其多特有之語言,完全迥異於泰語語言系譜並在尋找文化認同。)試圖匯集台灣、日本、泰國、馬來西亞...等地之女性、酷兒身份之表演藝術家,敞開交流空間與之對話、紀錄,為陰性聲響提供發聲場所,目的藉由藝術家駐村之作品、訊息有機的交流融合,專業且純粹,向西方脈絡下的實驗聲音場景提問並用去殖民化之觀點、釐清屬於亞洲地區之聲響脈絡並試圖連結整合。</p> | |
| <p>※九、當地住宿及交通建議</p> | <p>住宿：EXTANTATION</p> <p>地址或網址： No.5Moo13T.SuthepA. Mueang 50200 Chiang Mai. Thailand</p> <p>https://extantation.wordpress.com/</p> | <p>交通：步行或租車</p> |
| <p>※十、本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單(項次可自行增加)</p> | <p>無</p> | |